

## Da Numba Two Letta From Paul Fo Da Tessalonika Peopo

*“Aloha!”*

<sup>1</sup> ☆ Dis anodda letta from Paul, Silas, an Timoty. We write um fo you guys dat come togedda fo church Tessalonika side. You guys stay real tight wit God oua Faddah an Jesus Da One In Charge, da Spesho Guy God Wen Sen.

<sup>2</sup> I like dem do plenny good stuffs fo you guys, an make you guys so notting bodda you!

*Erybody Goin Stan In Front God Da Judge Wen Christ Come Back*

<sup>3</sup> Eh my braddahs an sistahs, we gotta tell God “Mahalo plenny!” erytime cuz a you guys. Az right we do dat, cuz you guys stay trus God plenny mo an moa, an cuz you guys stay show mo an mo love an aloha fo each odda.

<sup>4</sup> Dass why we talk good bout you guys to all God peopo dat come togedda fo church, all ova. We tell um how you guys hang in dea an stay trus God, no matta da odda peopo make you suffa plenny an make any kine to you guys.

<sup>5</sup> All dis show dat God judge da right way. Az why he goin make you guys da right kine peopo, so he no shame fo tell, “You my guys, an I yoa King.” You guys know how come you stay suffa now? Cuz you da King guys, az why.

<sup>6</sup> God goin do da right ting, you know. Da peopo dat make you guys suffa now, God goin make dem suffa bumbye.

<sup>7</sup> An God goin take away da presha, an same ting fo us guys too.

All dat goin happen bumbye, wen God let peopo see Da One In Charge, Jesus, stay coming from up dea inside da sky wit his angel guys dat get plenny powa.

<sup>8</sup> Goin get one big fire dat time. God goin punish da peopo dat donno him, an no like lissen da Good Stuff Bout Da One In Charge a us guys, dass Jesus.

<sup>9</sup> ☆ God goin punish dem, an wipe dem out to da max foeva. No way dey goin stay wit Da One In Charge. No way dey eva goin see da awesome kine tings he get da powa fo do.

<sup>10</sup> All dat goin happen wen Jesus, Da One In Charge a us guys, come back. Dat time, erybody goin know how awesome he stay, cuz he goin stay tight wit da peopo dat stay spesho fo him. An all da peopo dat wen trus him, dey goin tell, "Wow!" Same ting goin happen fo you guys, cuz you guys wen trus da stuff we wen tell you bout him.

<sup>11</sup> Dass why us guys pray erytime fo you guys dat dis stuff goin happen. Oua God wen tell you guys awready, "Go come! Be my guys!" Dass why we stay aks God fo make you guys da right kine peopo fo you do wat he like you fo do. We pray fo God give you da powa he get fo help you

guys do all da good kine stuff you like do cuz you guys stay trus him.

<sup>12</sup> Den, wen you guys make lidat, erybody goin tell good tings bout Jesus, Da One In Charge, cuz dey goin know how awesome he stay. An cuz a him, dey goin tell good tings bout you guys too. All dat goin happen cuz oua God, an Da One In Charge, Jesus, God Spesho Guy, dey like do plenny fo you guys.

## 2

### *Da Guy Dat Goin Broke All Da Rules*

<sup>1</sup> ☆Eh my braddahs an sistahs, you guys know dat Da One In Charge a us guys, Jesus, God Spesho Guy, he goin come back bumbye. Den we all goin go wea he stay, an be wit him ova dea. Cuz a dat, I beg you guys,

<sup>2</sup> no let yoa head come all hamajang. If you guys hear dat Jesus, Da One In Charge, wen come back awready, o if some spirit o some guy tell dat, o even dey wen read um from some odda letta dat dey tell we wen write, no go lissen!

<sup>3</sup> No let nobody bulai you bout notting. Befo Jesus come back, goin get peopo dat stan up agains God an fight um. Same time, one Real Bad Guy dat goin broke all da rules goin show up. Dat buggah, he all set up awready fo God wipe um out.

<sup>4</sup> ☆He da guy dat goin go agains all da religious kine stuff, an go agains all da diffren tings dat peopo call gods. He goin tell he mo betta den

dose gods. He even goin take ova God temple an tell he da real God.

<sup>5</sup> Fo shua, you guys no foget dat I wen tell you guys all dis stuff awready, dat time I wen stay ova dea wit you guys.

<sup>6</sup> Right now, get someting dat stay make dat Real Bad Guy hold back, an you guys know bout dat. Bumbye, wen da right time come, da Real Bad Guy dat stay broke all da rules goin show up.

<sup>7</sup> Dis wat I mean: Right now, Satan stay make all kine peopo broke da rules, an no mo nobody can undastan wass happening if God no show um. But get somebody dat stay hold back wat da Real Bad Guy like do now. Az why da Real Bad Guy no can go all out till afta God take da one dat hold um back outa dea.

<sup>8</sup> ✧ Den, da Real Bad Guy dat stay broke all da rules, erybody goin see him an know wat kine guy him. But Da One In Charge, Jesus, goin show up an kill him. Jalike Jesus goin blow, an “poom!” no mo da guy. Jesus, he so awesome, he ony gotta show up fo wipe out da Real Bad Guy.

<sup>9</sup> ✧ But befo dat happen, Satan goin take ova da Real Bad Guy dat stay broke all da rules, an give um choke powa. He goin do all kine fake an unreal stuff, an make one big show fo bulai da peopo an make um tell, “Wow!”

<sup>10</sup> He goin do any kine fo bulai da peopo dat goin come wipe out. Dey goin come wipe out, cuz dey neva like lissen an neva take da true stuff.

Cuz if dey wen lissen, den God wen take um outa da bad kine stuff dey stay do.

<sup>11</sup> Az why God make um so dey no can tink strait fo dem go trus peopo dat bulai dem big time.

<sup>12</sup> Az why all da peopo dat neva trus da true stuff, but feel good inside wen dey do stuff dass wrong, God da Judge goin punish dem.

*God Pick You Guys Fo Take You  
Outa Da Bad Kine Stuff You Wen Do*

<sup>13</sup> Eh my braddahs an sistahs! Good us erytime tell God “Mahalo plenny” wen we tink bout you guys. Da One In Charge get plenny love an aloha fo you guys, you know! From da start, God wen pick you guys fo take you outa da bad kine stuff you wen do befo time. Dat mean, God Spirit goin make you guys be good an spesho fo him, an help you guys stay trus da stuff dat stay true.

<sup>14</sup> He like do all dis fo you guys. Az why he wen tell you guys fo come be his guys. Wen we wen tell you guys da Good Stuff From God, dass fo you guys get um fo real kine. An he like make you guys come awesome too, jalike Da One In Charge, Jesus, God Spesho Guy.

<sup>15</sup> So den, my braddahs an sistahs, az why you gotta stay solid an hang in dea. Stay tight wit da stuff we pass down to you guys—da stuff we wen tell you guys wit oua mout, an wit da letta we wen sen.

<sup>16</sup> Da One In Charge a us guys, Jesus Christ, an God oua Faddah too, dey get love an aloha fo all us guys. God get one good heart, an he no stop

give us guys good kine words an help us wait till da good tings happen.

<sup>17</sup> I like dem give you guys good kine words fo make you guys strong an solid inside fo you do an tell good kine stuff eryltime.

### 3

#### *Pray Fo Us Guys*

<sup>1</sup> An one mo ting, my braddahs an sistahs. Pray to God fo us guys tell peopo all ova da world fo know all da awesome stuff from Da One In Charge, jalike wat wen happen to you Tessalonika guys.

<sup>2</sup> An pray to God fo make da peopo dat do bad stuff stay away from us. Cuz you know, get peopo dat no like trus da stuff we stay tell um.

<sup>3</sup> But Da One In Charge, we trus him. He goin make you guys come mo strong an solid inside, an he no goin let nobody hurt you.

<sup>4</sup> Us guys stay trus Da One In Charge, an we stay tight wit him. Az why we no need worry bout you guys. We know you guys stay doing all da tings we wen tell you fo do, an you goin do um.

<sup>5</sup> I like Da One In Charge show you guys how fo get plenny love an aloha inside, jalike God get plenny love an aloha. Plus, I like he help you guys fo hang in dea jalike God Spesho Guy Christ stay hang in dea.

#### *Us Gotta Work*

<sup>6</sup> Eh my braddahs an sistahs! Da One In Charge a us guys, Jesus, he God Spesho Guy, an us guys

we his guys. Dass why us guys get da right fo tell you guys: No hang aroun wit all yoa braddahs an sistahs dat no like work, cuz dat mean dey no like do da stuff we wen pass on to dem from befo time fo dem do.

<sup>7</sup> You guys know dat you gotta do jalike us guys wen do. We neva was lazy dat time we wen stay wit you.

<sup>8</sup> We neva jus eat stuff fo free dat time, you know. We wen bus ass day time an nite time, doing all kine work. We wen make lidat cuz we neva like make hard fo nobody, dass why.

<sup>9</sup> Yeah, us guys had da right fo tell you guys fo give us da stuff we need, but we neva like do dat. We wen like show you guys how us guys do eryting fo you guys learn fo make jalike us.

<sup>10</sup> No forget wen we stay wit you guys, we wen tell you dis ova an ova: "No work, no eat!"

<sup>11</sup> We stay tell you guys all dis, cuz we hear dat get some peopo ova dea by you dat no do notting. Dey no work, but dey ony go holoholo an dey niele bout odda peopo stuffs.

<sup>12</sup> Da kine guys dat stay make lidat, we stay tell dem an beg dem fo no make lidat, cuz we Jesus Christ guys, an him Da One In Charge. "No be lazy, get one job! Use da money you get fo buy da food you need!"

<sup>13</sup> But eh, my braddahs an sistahs! Hang in dea an no get tired doing da right kine stuff!

<sup>14</sup> Now, if get one guy dat no like lissen da stuff we stay telling you in dis letta, watch out fo dat guy. Stay away from him. Bumbye he goin come shame.

<sup>15</sup> But no make jalike you hate da guy. Mo betta, tell um he betta lissen cuz he yoa braddah.

*One Las Ting*

<sup>16</sup> You guys know Da One In Charge, he da ony One dat make um erytime so notting bodda us guys. I like him make you guys fo notting bodda you erytime, no matta wat happen. An I like he stay tight wit all you guys.

<sup>17</sup> Eh! Dis me Paul. I stay writing dis stuff now wit my hand. I do dat fo show you guys dat dis letta from me. Dis da way I stay write all my lettas.

<sup>18</sup> Aloha. We like Da One In Charge a us guys, Jesus Christ, do plenny good tings fo all you guys.

## **Da Good An Spesho Book Hawaii Pidgin Bible**

copyright © 2020 Hawaii Pidgin Bible Ministry

© HPBM and Hosanna (FCBH)

Language: Hawai'i Pidgin

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

For more bout dis Bible, see <https://hipidginbible.org/>.

For copyright permissions, contact Hawaii  
Pidgin Bible Ministry, <https://hipidginbible.org>

2023-01-21

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source  
files dated 31 Aug 2023

e3d3a83b-3c2b-591e-ba2c-5e9486661d61